

# **ACAT Italia - 12-3-2008 – Preghiera ecumenica - canti**

## **-1- VENI, CREÁTOR SPÍRITUS**

Veni, creátor Spíritus,  
mentes tuórum vísita,  
imple supérna grátia,  
quæ tu creásti péctora.

Qui díceris Paráclitus,  
donum Dei, Altíssimi,  
fons vivus, ignis, cáritas,  
et spiritalís úntio.

Tu septifórmis múnere,  
dextrae Dei tu dígitus,  
tu rite promíssum Patris,  
sermóne ditans gúttura.

Accénde lumen sénsibus:  
infúnde amórem córdibus:  
infirmi nostri córporis  
virtúte firmans pépeti.

Amen.

Vieni, o Spirito creatore,  
visita le nostre menti,  
riempi della tua grazia  
i cuori che hai creato.

O dolce consolatore,  
dono del Padre altissimo,  
acqua viva, fuoco, amore,  
santo crisma dell'anima.

Dito della mano di Dio,  
promesso dal Salvatore  
irradia i tuoi sette doni,  
suscita in noi la parola.

Sii luce all'intelletto,  
fiamma ardente nel cuore;  
sana le nostre ferite  
col balsamo del tuo amore.

Amen

## **-2- ANIMA CHRISTI**

Anima Christi, sanctifica me.  
Corpus Christi, salve me.  
Sanguis Christi, inebria me.  
Aqua lateris Christi, lava me.

Passio Christi, conforta me.  
O bone Iesu, exaudi me.  
Intra tua vulnera absconde me.

Ne permittas me separari a te.  
Ab hoste maligno defende me.  
In hora mortis meae voca me.

Et iube me venire ad te,  
Ut cum Sanctis tuis laudem te  
in saecula saeculorum.

Amen.

Anima di Cristo, santificami.  
Corpo di Cristo, salvami.  
Sangue di Cristo, inebriami.  
Acqua del costato di Cristo, lavami.

Passione di Cristo, confortami.  
O buon Gesù, esaudiscimi.  
Dentro le tue piaghe nascondimi.

Non permettere che io mi separi da te.  
Dal nemico maligno difendimi.  
Nell'ora della mia morte chiamami:

e comanda che io venga a te.  
affinché ti lodi con i tuoi santi,  
nei secoli dei secoli.

Amen.

### **-3- PEACE IN THE VALLEY**

Oh well, I'm tired and so weary  
But I must go alone  
Till the lord comes and calls, calls me away, oh yes

Well the morning's so bright  
And the lamp is alight  
And the night, night is as black as the sea, oh yes

There will be peace in the valley for me, some day  
There will be peace in the valley for me,  
oh Lord I pray  
There'll be no sadness, no sorrow  
No trouble, trouble I see  
There will be peace in the valley for me, for me

Well the bear will be gentle  
And the wolves will be tame  
And the lion shall lay down by the lamb, oh yes  
And the beasts from the wild  
Shall be lit by a child  
And I'll be changed, changed from this creature that  
I am, oh yes

There will be peace in the valley for me, some day  
There will be peace in the valley for me,  
oh Lord I pray  
There'll be no sadness, no sorrow  
No trouble, trouble I see  
There will be peace in the valley for me, for me

### **-4- ADORO TE DEVOTE**

1. Adoro te devote, latens Deitas,  
Quae sub his figuris vere latitas;  
Tibi se cor meum totum subiicit,  
Quia te contemplans, totum deficit.
2. Visus, tactus, gustus in te fallitur,  
Sed auditu solo tuto creditur;  
Credo quidquid dixit Dei Filius,  
Nil hoc verbo veritatis verius.
3. In Cruce latebat sola Deitas.  
At hic latet simul et humanitas:  
Ambo tamen credens, atque confitens,  
Peto quod petivit latro paenitens.
4. Plagas, sicut Thomas, non intueor,  
Deum tamen meum te confiteor:

Sono stanco e molto affaticato  
Ma devo andare avanti  
Finché il Signore verrà e chiamerà, mi chiamerà per  
portarmi via, oh sì

Il mattino è così luminoso  
E l'Agnello è la luce  
E la notte, la notte è nera come il mare, oh sì  
**\*\* Rit.**

Ci sarà pace nella vallata per me, un giorno  
Ci sarà pace nella vallata per me, oh  
Signore, io prego  
Non ci sarà tristezza, nessun dolore  
Nessun problema, problema che vedo  
Ci sarà pace nella vallata per me, per me

L'orso sarà gentile  
E i lupi saranno mansueti  
E il leone giacerà vicino all'Agnello, oh sì

E le belve dalla selva  
Saranno comandata da un bambino  
E io sarò sostituito, sostituito da questa creatura che  
sono, oh sì  
**\*\* Rit.**

Ci sarà pace nella vallata per me, un giorno  
Ci sarà pace nella vallata per me, oh  
Signore, io prego  
Non ci sarà tristezza, nessun dolore  
Nessun problema, problema che vedo  
Ci sarà pace nella vallata per me, per me

- Fac me tibi semper magis credere,  
In te spem habere, te diligere.
5. O memoriale mortis Domini,  
Panis vivus vitam praestans homini:  
Praesta meae menti de te vivere,  
Et te illi semper dulce sapere.
  6. Pie pellicane Iesu Domine,  
Me immundum munda tuo Sanguine:  
Cuius una stilla salvum facere  
Totum mundum quit ab omni scelere.
  7. Iesu, quem velatum nunc aspicio,  
Oro, fiat illud, quod tam sitio,  
Ut te revelata cernens facie,  
Visu sim beatus tuae gloriae.

Amen.

## **-5- KUMBAYA**

Kumbaya my Lord, kumbaya  
Kumbaya my Lord, kumbaya  
Kumbaya my Lord, kumbaya  
Oh Lord, kumbaya

Someone's singing Lord, kumbaya  
.....  
Oh Lord, kumbayah

Someone's laughing, Lord, kumbaya  
.....  
Oh Lord, kumbaya

Someone's crying, Lord, kumbaya  
.....  
Oh Lord, kumbaya

Someone's praying, Lord, kumbaya  
.....  
Oh Lord, kumbaya

Someone's sleeping, Lord, kumbaya  
.....  
Oh Lord, kumbaya  
Oh Lord, kumbaya

## **-8- STABAT MATER**

Stabat Mater dolorosa  
Juxta Crucem lacrimosa,  
Dum pendebat Filius.

Cujus animam gementem,  
Contristatam et dolentem,  
Pertransiuit gladius.

O quam tristis et afflicta  
Fuit illa benedicta  
Mater Unigeniti!

Quem maerebat, et dolebat,  
Pia Mater, dum videbat  
Nati paenas inlyti.

Quis est homo, qui non fleret,  
Matrem Christi si videret  
In tanto supplicio ?

Quis non posset contristari,  
Christi Matrem contemplari  
Dolentem cum Filio?

Pro peccatis suae gentis  
Vidit Jesum in tormentis,  
Et flagellis subditum.

Vidit suum dulcem natum  
Moriendo desolatum,  
Dum emisit spiritum.

Eia Mater, fons amoris,  
Me sentire vim doloris  
Fac, ut tecum lugeam.

Fac, ut ardeat cor meum  
In amando Christum Deum,  
Ut sibi complaceam.

Chiusa in un dolore atroce,  
eri là sotto la croce,  
dolce Madre di Gesù.

Il tuo cuore desolato,  
fu in quell'ora trapassato,  
dallo strazio più crudel.

Quanto triste, quanto affranta,  
ti sentivi, o Madre santa,  
del divino salvator.

Con che spasimo piangevi,  
mentre trepida vedevi,  
il tuo Figlio nel dolor.

Se ti fossi stato accanto,  
forse non avrei pianto,  
o Madonna, anch'io con te?

Dopo averti contemplata,  
col tuo Figlio addolorata,  
quanta pena sento in cuor!

Santa Vergine, hai contato  
tutti i colpi del peccato,  
nelle piaghe di Gesù

E vedesti il tuo Figliolo,  
così afflitto, così solo,  
dare l'ultimo respir.

Dolce Madre dell'amore  
fa' che il grande tuo dolore,  
io lo senta pure in me.

Fa' che il tuo materno affetto,  
per tuo Figlio benedetto,  
mi commuova e infiammi il cuor.

Sancta Mater, istud agas,  
Crucifixi fige plagas  
Cordi meo valide.

Tui nati vulnerati,  
Tam dignati pro me pati,  
Paenas necum divide.

Fac me tecum pie flere,  
Crucifixo condolere,  
Donec ego vixero.

Juxta Crucem tecum stare,  
Et me tibi sociare  
In planctu desidero.

Virgo virginum praeclara,  
Mihi jam non sis amara:  
Fac me tecum plangere.

Amen.

Le ferite che il peccato  
sul tuo corpo ha provocato  
siano impresse, o Madre, in me.

Del Figliolo tuo trafitto,  
per scontare il mio delitto,  
condivido ogni dolor.

Di dolori quale abisso,  
presso, o Madre, al crocifisso,  
voglio piangere con Te.

Con amor di figlio, voglio  
fare mio il tuo cordoglio,  
rimanere accanto a Te.

Madonna, o Gesù buono,  
vi chiediamo il grande dono  
dell'eterna gloria in ciel.

Amen

## **-9- VIENI, SPIRITO D'AMORE**

Vieni, vieni spirito d'amore  
ad insegnar le cose di Dio.  
Vieni, vieni spirito di pace  
a suggerir le cose che lui  
ha detto a noi.

Noi ti invochiamo, Spirito di Cristo  
vieni tu dentro di noi;  
cambia i nostri occhi,  
fa' che noi vediamo  
la bontà di Dio per noi.

**Rit.**

Vieni o Spirito dai quattro venti  
e soffia su chi non ha vita  
vieni o Spirito e soffia su di noi  
perché anche noi riviviamo.

**Rit.**

Insegnaci a sperare,  
insegnaci ad amare,  
insegnaci a lodare Iddio;  
insegnaci a pregare, insegnaci la via  
insegnaci tu l'unità.

